



Различните езици във външната комуникация на Евроюст



Съдържание

Избор на език във външната комуникация на Евроюст	2
Публични документи за планиране и докладване	2
Публични доклади за оперативната работа на Евроюст, работни договорености	2
Публични запитвания, искания за достъп до документи, заявления за достъп до лични данни	2
Съобщения за медиите и медийни прояви.....	2
Уебсайт	3
Социални медии.....	3



Избор на език във външната комуникация на Евроюст

В своята комуникация с партньорите си в държавите членки и с гражданите на ЕС Евроюст използва всички официални езици на Европейския съюз. Въпреки че документите на Евроюст, предназначени за публично разпространение, се съставят предимно на английски език, те се превеждат и на други езици, както е описано в настоящата политика.

Публични документи за планиране и докладване

Евроюст превежда следните документи на всички официални езици:

- Единен програмен документ (включително годишната работна програма и бюджета)
- Годишен доклад

Публични доклади за оперативната работа на Евроюст, работни договорености

Докладите от проучвания и стратегически проекти и насоки, изготвени от Евроюст въз основа на случаи от практиката, се изготвят на английски език. Евроюст превежда на всички официални езици:

- Пълният текст на практическите насоки и наръчниците, предназначени за ползване от практикуващите специалисти в ежедневната им работа;
- Резюмета/резултати от проучвания и стратегически проекти.

Евроюст също така преведе на всички официални езици пълния текст на работните договорености, сключени с трети страни.

Публични запитвания, искания за достъп до документи, заявления за достъп до лични данни

Когато отговаря на искания от страна на обществеността, Евроюст отговаря на езика на искането. С цел се избегне забавяне при отговора поради необходимост от превод, Евроюст превежда предварително стандартни отговори на искания за информация, достъп до документи и достъп до лични данни и разчита на служители със съответния майчин език да ги адаптират при необходимост.

Съобщения за медиите и медийни прояви

Евроюст публикува съобщения за медиите на английски език.

Ако са свързани с оперативната работа на Евроюст, тези и съответните придружаващи документи се превеждат на езиците на засегнатите държави членки или трети държави, когато

- графикът за публикуване позволява и
- целта на комуникацията се изпълнява по-добре от преведено съобщение за медиите.

В случай на значими институционални промени, ако графикът за публикуване позволява, съобщението за медиите и придружаващите документи се превеждат на всички официални езици.



За медийни прояви (пресконференции, брифинги за пресата) Евроюст осигурява устен превод на езиците на всяка конкретно засегната държава членка, когато това е организационно възможно и необходимо за постигане на по-добро комуникационно въздействие.

Уебсайт

Основният език на уебсайта на Евроюст е английски. Целта е да се даде възможност на служителите на Евроюст непрекъснато да създават, наблюдават и актуализират съдържанието.

Всички публични продукти на Евроюст (годишен доклад, единен програмен документ, работни договорености с трети страни, насоки, резюмета на проучвания и стратегически проекти, съобщения за медиите), които са преведени, се публикуват на уебсайта на всички езици. Уебсайтът групира документите по езици с цел улесняване на ползването (така наречените „страници по държави“).

Страниците, описващи ролята на Евроюст („Кои сме ние“, „Какво правим“, „Как го правим“ и „Защо е от значение“), се превеждат на всички официални езици.

Информация за това как да се свържете с отделните национални бюра се публикува на официалния(те) език(ци) на съответната държава членка, както и на английски език.

Други страници могат да бъдат преведени на различни официални езици, ако това е от съществено значение за постигане на целта на комуникацията и съдържанието е достатъчно стабилно, така че да не се налага актуализиране на страницата (и следователно на преводите) повече от веднъж годишно.

Социални медии

Каналите на Евроюст в социалните медии публикуват съдържание на английски език, за да се даде възможност на служителите на Евроюст, отговарящи за управлението на социалните медии, да публикуват, да контролират качеството и да отговарят на коментари или отговори.

Приложенията за социални медии дават възможност за автоматизиран превод на текстовете на други официални езици.